



  
**BONECO**  
AIR COMFORT

**BONECO A7056**



**Gebrauchsanweisung**

**de**

**Instructions for use**

**en**

**Mode d'emploi**

**fr**

**Руководство по обслуживанию**

**ru**

## de Vorwort

Herzlichen Glückwunsch, dass Sie sich für den Hygrostat BONECO A7056 entschieden haben!

## Allgemeines

Mediziner empfehlen eine relative Luftfeuchtigkeit von 40 – 60%. Dann empfinden wir die Luft in einem Raum als ideal befeuchtet. Und ideal ist sie dann auch für unsere Gesundheit, für die Tiere und Pflanzen im Raum, für Möbel, Instrumente und vieles mehr.

## Funktionsbeschreibung

Der Hygrostat A7056 wird zur Regulierung von Luftbefeuchtern und Luftentfeuchtern verwendet. Der Hygrostat schaltet diese Geräte automatisch an oder ab je nach programmierter Soll-Luftfeuchtigkeit (Bereich 10 – 90%). Auf diese Weise werden unnötige Gerätelauzeiten vermieden. Beachten Sie hierzu die nachfolgenden Kapitel.

## Sicherheitshinweise

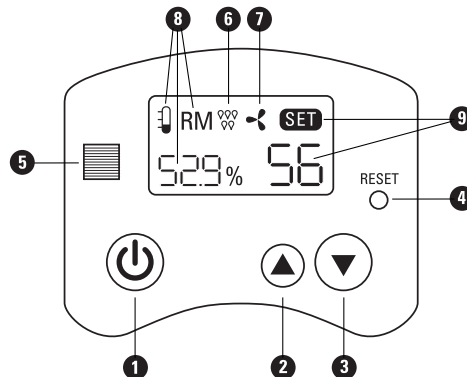
- Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme vollständig durchlesen und zum späteren Nachschlagen gut aufbewahren.
- Das Gerät nur an Wechselstrom anschliessen – mit Spannung gemäss dem Typenschild am Gerät.
- Das Gerät nur in Wohnräumen und innerhalb der spezifizierten technischen Daten verwenden. Ein nicht bestimmungsgemässer Gebrauch kann Gesundheit und Leben gefährden.
- Kinder können die Gefahren beim Umgang mit Elektrogeräten nicht erkennen. Deshalb Kinder immer beaufsichtigen, wenn sie sich in der Umgebung des Gerätes aufhalten.
- Personen, die mit der Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, sowie Kinder und Personen unter Medikamenten-, Alkohol- oder Drogeneinfluss, dürfen das Gerät nicht oder nur unter Aufsicht bedienen.
- Das Gerät nie in Betrieb nehmen, wenn ein Kabel oder Stecker beschädigt

ist, nach Fehlfunktionen des Gerätes oder wenn dieses heruntergefallen ist oder auf eine andere Art beschädigt wurde.

- Das Gerät darf nur in komplett zusammengebautem Zustand in Betrieb genommen werden.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemässe Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Niemals den Netzstecker am Kabel oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.

## Vor Inbetriebnahme

Bevor Sie den Hygrostaten das erste Mal einsetzen, sollten Sie den eingebauten Akku über Nacht aufladen. Dadurch gehen bei Stromausfall keine Einstellungen verloren. Stecken Sie dazu den Hygrostaten in eine Netzsteckdose OHNE einen Luftbe- oder Entfeuchter anzuschliessen. Nicht in der Nähe von wärmenden oder kühlenden Quellen positionieren.





## Display- und Funktionstasten-Beschreibung

1. **EIN/AUS-Schalter**
2. **AUF-Schalter**
3. **AB-Schalter**
4. **RESET** (durch Drücken dieser Taste werden alle Einstellungen gelöscht)
5. **LED**
  - grün      angeschlossenes Gerät ist eingeschaltet
  - rot        angeschlossenes Gerät ist ausgeschaltet
  - kein LED   das angeschlossene Gerät wird NICHT durch den Hygrostaten reguliert (= nicht programmiert)
6. **Modussymbol für Luft-Befeuchter**
7. **Modussymbol für Luft-Entfeuchter**
8. **Anzeige Ist-Luftfeuchtigkeit** (Zahl unten links)
9. **Anzeige relative Soll-Luftfeuchtigkeit** (Zahl unten rechts)

## Einstellung des Betriebsmodus (Luftbefeuchter oder Luftentfeuchter)

Drücken Sie die Taste solange, bis die LED nicht mehr leuchtet. Drücken Sie danach gleichzeitig 3 Sekunden die beiden Tasten und um den entsprechenden Modus zu wählen (siehe Symbole und im Display).

## Einstellung Luftfeuchtigkeitwert

Drücken Sie die Taste . Die LED leuchtet rot und die Modussymbole und erlöschen. Mit den Pfeiltasten können Sie die von Ihnen gewünschte SOLL-Luftfeuchtigkeit einstellen.

## Inbetriebnahme

Zuerst Betriebsmodus einstellen. Stecken Sie den Netzstecker des gewünschten Gerätes (Luftbefeuchter oder Luftentfeuchter) in die vorgegebene Öffnung am Hygrostaten. Nach ein paar Minuten wird das angeschlossene Gerät bei Unter- oder Überschreitung der eingestellten, relativen SOLL-Luftfeuchtigkeit an- bzw. ausgeschaltet.

Nachdem das angeschlossene Gerät eingeschaltet hat, leuchtet die LED

«grün». Sie können das angeschlossene Gerät auch vorzeitig ausschalten, wenn Sie auf die Taste drücken. In diesem Fall leuchtet die LED nicht.

## Entsorgung

Übergeben Sie das ausgeschiedene Gerät Ihrem Händler zur fachgerechten Entsorgung. Weitere Entsorgungsmöglichkeiten erfahren Sie von Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie

Die Garantiebestimmungen sind von unserer Landesvertretung festgelegt. Wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Fachhändler, wenn am Gerät trotz strenger Qualitätskontrollen ein Mangel auftritt. Für eine Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbelegs unbedingt erforderlich.

## Rechtliche Hinweise

Das Gerät ist CE-zertifiziert und entspricht den Richtlinien

- 73/23/EWG für elektrische Sicherheit,
- 89/336/EWG und 92/31/EWG für elektromagnetische Verträglichkeit.

Technische Änderungen vorbehalten.

Die Gebrauchsanleitung ist urheberrechtlich geschützt.

## Technische Daten

|                         |                                                                    |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Abmessungen (L x B x H) | 110 x 60 x 40 mm                                                   |
| Leergewicht             | 140 g                                                              |
| Netzspannung:           | 220 V – 240 V/50 Hz, 110V/60 Hz<br>(entsprechend Steckerauslegung) |
| Feuchtigkeitsbereich:   | 10 % bis 90 %                                                      |
| Genauigkeit:            | +/- 5 %                                                            |
| Messzyklus:             | alle 10 Sekunden                                                   |
| Schaltleistung:         | max. 12 A/2760 W (Ohmsche Last)<br>max. 2 A/460 W (Induktive Last) |





## Foreword

Congratulations on your choice of the Hygrostat BONECO A7056!

en

## General information

Physicians recommend a relative humidity level of 40%-60%.

Our sense of well-being then tells us that the humidity of the air in the room is ideal. And this level is also ideal for our health, for the animals and plants in the room, for furniture, instruments and much more.

## Functional Description

The hygrostat A7056 is used for the regulation of humidifiers and dehumidifiers. The hygrostat switches these devices off and on automatically depending on the programmed target air humidity (range 10 – 90%). In this way, unnecessary running time is avoided. For more information on this, see the following chapter.

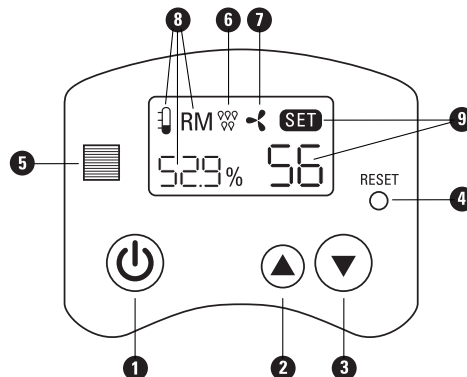
## Safety instructions

- Read the operating instructions carefully before using the appliance and keep them for later reference.
- Connect the unit only to alternating current with voltage according to the rating label.
- Only use the appliance indoors and within the specified technical data. If used for a purpose for which it is not intended it could cause serious danger to health and life.
- Children cannot recognise the hazards associated with the usage of electrical appliances. For this reason, always supervise children when they are near the unit.
- Persons who are not familiar with the operating instructions, as well as children and persons under the influence of medication, alcohol, or drugs are not permitted to operate the appliance, or are only permitted to operate it under supervision.

- Never use the appliance if there is any damage to the appliance or cable, after malfunction, after the appliance has been dropped or damaged in any other way.
- Only operate the unit when it is completely assembled.
- Repairs of electrical appliances are only to be made by qualified service engineers. Improper repair work can cause considerable danger to the user.
- Never pull the plug out of the socket by the cable or with wet hands.

## Before Commissioning

Before using the hygrostat for the first time, you should charge the built-in storage battery overnight. This prevents settings from being lost during power failures. Plug the hygrostat into a plug socket WITHOUT connecting a humidifier or dehumidifier. Do not do this near any warming or cooling sources.





## Description of Display and Function Buttons

1. **ON/OFF switch**
2. **UP control**
3. **DOWN control**
4. **RESET** (pressing this key deletes all settings)
5. **LED**
  - green connected device is switched on
  - red connected device is switched off
  - no LED the connected device is NOT regulated by the hygrostat  
(= not programmed)
6. **Mode symbol for humidifier**
7. **Mode symbol for dehumidifier**
8. **Display – relative ACTUAL humidity** (figure bottom left)
9. **Display – relative target humidity** (figure bottom right)

## Setting of the Operating Mode (Humidifier or Dehumidifier)

Press the button until the LED is no longer lit. Then press the two buttons and simultaneously during 3 seconds in order to select the appropriate mode (see symbols and in the display).

## Setting of Humidity Value

Press the button . The LED lights up red and the mode symbols and go out. With the arrow keys , you can set the TARGET humidity that you wish.

## Commissioning

First, switch to operational mode. Stick the mains plug of the desired device (humidifier or dehumidifier) into the provided opening on the hygrostat. After a few minutes, the connected device is switched on or off when the humidity exceeds or falls below the set relative TARGET humidity.

After the connected device is switched on, the LED lights up «green». You can also switch the connected device off early if you press on the key . In this case, the LED does not light up.

## Disposal

Return your worn out appliance to your dealer for proper disposal. You can obtain information on other ways to dispose of the unit from your local council.

## Warranty

The warranty conditions are defined by our representative in the country of sale. Please contact your dealer if, despite strict quality control, your appliance becomes defective. You must present the receipt when making a claim under the warranty.

## Legal information

The appliance is CE-certified and complies with the Directives

- 73/23/EWG concerning for electrical safety
- 89/336/EWG and 92/31/EWG concerning electromagnetic compatibility

The right to make technical modifications is reserved.

The instructions for use are protected by copyright.

## Technical data

|                        |                                                                          |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Dimensions (L x W x H) | 110 x 60 x 40 mm                                                         |
| Weight                 | 140 g                                                                    |
| Mains voltage          | 220 V – 240 V/50 Hz, 110V/60 Hz<br>(corresponding to plug arrangement)   |
| Humidity range         | 10 % to 90 %                                                             |
| Accuracy               | +/- 5 %                                                                  |
| Measuring Cycle        | every 10 seconds                                                         |
| Breaking capacity      | max. 12 A/2760 W (ohm resistive load)<br>max. 2 A/460 W (inductive load) |

en





## Avant-propos

Félicitations, avec le Hygrostat BONECO A7056, vous avez choisi le bon produit !

## Remarques générales

Les médecins recommandent une humidité relative de l'air située entre 40 et 60%. C'est à cette condition que nous ressentons l'atmosphère d'un espace comme agréablement humide. Il est alors idéal aussi pour notre santé, pour les animaux et les plantes d'intérieur, pour les meubles, les appareils et encore davantage.

fr

## Description du fonctionnement

L'hygrostat A7056 est utilisé pour la régulation d'humidificateurs et de déshumidificateur d'air. L'hygrostat met l'appareil en marche ou l'arrête automatiquement en fonction de l'humidité de l'air programmée (plage 10 –90 %). De cette manière, vous évitez de faire fonctionner inutilement les appareils. Veuillez lire pour ce faire les chapitres suivants.

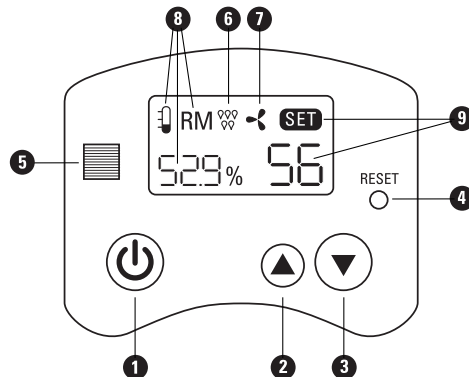
## Consignes de sécurité

- Etudiez les instructions de service complètes avant la mise en service, et gardez-les bien pour des consultations ultérieures.
- Ne branchez l'appareil qu'au courant alternatif – la tension doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- N'utilisez l'appareil que dans des locaux d'habitation et dans les conditions précisées dans les spécifications techniques. Une utilisation non-conforme aux spécifications peut mettre en danger la santé et la vie.
- Les enfants ne peuvent pas encore connaître les dangers résultant de la manipulation d'appareils électriques. Ne laissez pas les enfants sans surveillance lorsqu'ils sont à proximité de l'appareil.
- Les personnes qui ne sont pas familiarisées avec le mode d'emploi, de même que les enfants ou les personnes sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues, ne doivent en aucun cas manipuler l'appareil ci ce n'est sous surveillance.

- Ne mettez jamais l'appareil en service quand un câble ou une prise est détérioré, ni après des dysfonctionnements ou après une chute ou autre dommage quelconque.
- L'appareil ne doit être mis en service qu'entièrement assemblé.
- Les réparations d'appareils électriques ne doivent être exécutées que par des experts autorisés. Des réparations non professionnelles peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.
- Ne débranchez jamais la prise au secteur en tirant sur le câble ou lorsque vos mains sont mouillées.

## Avant la mise en service

Avant de pouvoir utiliser pour la première fois l'hygrostat, vous devez charger la batterie fournie pendant une nuit. Ceci permet de garder en mémoire les réglages même en cas de coupure de courant. Insérez l'hygrostat dans la prise de courant SANS y raccorder d'humidificateur ou de déshumidificateur d'air. Ne le placez pas à proximité d'une source chauffante ou réfrigérante.





## Description de l'écran et des touches de fonction

1. **Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT**
2. **Bouton « VERS LE HAUT »**
3. **Bouton « VERS LE BAS »**
4. **RESET** (en appuyant sur cette touche, vous pouvez effacer tous les réglages)
5. **Témoin lumineux**
  - témoin vert l'appareil connecté est en marche.
  - témoin rouge l'appareil connecté est hors service
  - témoin éteint l'appareil connecté n'est PAS réglé par le biais de l'Hygrostat (= pas programmé)
6. **Symbole pour un déshumidificateur d'air**
7. **Symbole pour humidificateur d'air**
5. **Affichage – humidité relative de l'air réelle** (chiffre en bas à gauche)
8. **Affichage – humidité relative de l'air programmée** (chiffre en bas à droite)

## Réglage du mode de fonctionnement (déshumidificateur ou humidificateur)

Maintenez la touche appuyée jusqu'à ce que le témoin lumineux s'éteigne. Appuyez ensuite simultanément pendant 3 secondes sur les touches et de manière à sélectionner le mode de fonctionnement souhaité (cf. symboles et à l'écran).

## Réglage de l'humidité de l'air souhaitée

Appuyez sur la touche . Le témoin lumineux s'allume et luit rouge. Les symboles et disparaissent. Vous pouvez alors régler l'humidité relative de l'air souhaitée à l'aide des flèches .

## Mise en service

Mettez d'abord le mode de fonctionnement. Branchez la prise secteur de l'appareil souhaité (humidificateur ou déshumidificateur d'air) dans l'orifice de l'hygrostat prévu à cet effet. Après quelques minutes, si l'humidité relative de l'air réelle est supérieure ou inférieure à l'humidité, alors l'appareil connecté se met en route ou s'arrêtera. Quand l'appareil connecté est en marche, le témoin lumineux luit

vert. Vous avez également la possibilité d'éteindre à tout moment l'appareil connecté en appuyant sur la touche . Dans ce cas, le témoin lumineux est éteint.

## Élimination

Retournez l'appareil usé à votre commerçant pour une élimination conforme à la législation en vigueur. Renseignez-vous sur d'autres possibilités d'élimination auprès de votre administration municipale.

## Garantie

Les règlements de garantie sont déterminés par notre représentant national. Au cas où – en dépit des contrôles de qualité stricts – un défaut surgirait, adressez-vous en confiance à votre distributeur spécialiste. Pour chaque prestation de garantie, il est indispensable de présenter la facture.

## Mentions légales

L'appareil a obtenu la certification CE et est conforme aux directives européennes :

- 73/23/CEE relative à la sécurité des appareils électriques
- 89/336/CEE et 92/31/CEE relatives à la compatibilité électromagnétique.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications d'ordre technique à ses appareils. Le présent mode d'emploi est couvert par les lois relatives aux droits d'auteur.

## Spécifications techniques

|                        |                                                                                    |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Dimensions (L x L x H) | 110 x 60 x 40 mm                                                                   |
| Poids                  | 140 g                                                                              |
| Tension d'alimentation | 220 V – 240 V/50 Hz, 110V/60 Hz<br>(selon les spécifications de la fiche)          |
| Plages d'humidité      | 10 % à 90 %                                                                        |
| Précision              | +/- 5 %                                                                            |
| Intervalles de mesure  | toutes les 10 secondes                                                             |
| Capacité de coupure    | 12 A/2760 W au maximum (charge ohmique)<br>2 A/460 W au maximum (charge inductive) |

fr





## Предисловие

Примите сердечные поздравления с тем, что Вы решились приобрести гигростат BONECO A7056!

## Общее

Врачи рекомендуют относительную влажность воздуха 40 – 60%.

В этом случае мы ощущаем воздух в помещении как идеально увлажненным.

И тогда он также становится идеальным для нашего здоровья, для животных и растений в помещении, для мебели, инструментов и многого другого.

ru

## Описание функционирования

Гигростат A7056 используется для регулирования воздухоувлажнительных устройств и осушителей воздуха. Гигростат автоматически включает или выключает эти устройства в зависимости от запрограммированной номинальной влажности воздуха (область 10 – 90%). Таким образом избегают ненужной продолжительности работы устройства. Для этого обратите Ваше внимание на следующие главы.

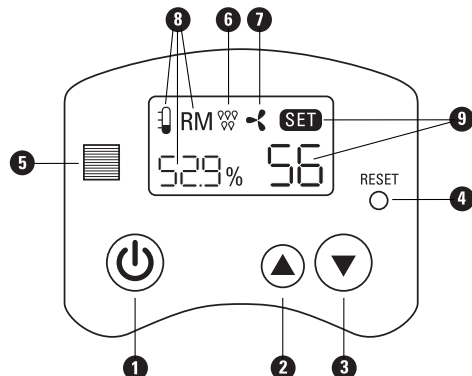
## Указания по безопасности

- Перед вводом в эксплуатацию полностью прочесть инструкцию по эксплуатации и сохранить в надежном месте для дальнейшей справки.
- Подключать прибор только к переменному току – с напряжением в соответствии с фирменной табличкой на приборе.
- Использовать прибор только в жилых помещениях и в пределах специфицированных технических данных. Использование не по назначению может подвергнуть опасности здоровье и жизнь.
- Дети могут не распознать опасности при обращении с электроприборами. Поэтому нужно всегда присматривать за детьми, если они находятся поблизости от прибора.
- Не допускается обслуживать прибор или можно обслуживать только под наблюдением лицам, плохо знакомым с инструкцией по эксплуатации, а также детям и лицам, находящимся под влиянием медикаментов, в состоянии алкогольного опьянения или под воздействием наркотиков.
- Никогда не допускать прибор в эксплуатацию, если поврежден кабель или штепсельная вилка, после ошибочных функций прибора, если он упал или был поврежден каким-либо иным способом.

- Прибор разрешается принимать в эксплуатацию только в состоянии комплектного монтажа.
- Разрешается только специалистам производить ремонтные работы в электроприборах. Вследствие неквалифицированных ремонтных работ могут возникнуть серьезные опасности для потребителя.
- Никогда не вытаскивайте штекер из штепсельной розетки за кабель или мокрыми руками.

## Перед вводом в эксплуатацию

Прежде чем Вы в первый раз используете гигростат, Вы должны зарядить в течение ночи встроенный аккумулятор. Вследствие этого не будут потеряны установки при отключении электросети. Для этого вставьте гигростат в сетевую штепсельную розетку БЕЗ подключения воздухоувлажнительной установки или осушителя воздуха. Не позиционировать вблизи источников тепла или охлаждения.



## Описание дисплейных и функциональных кнопок

1. Переключатель «включено – выключено»
2. Выключатель «Включение»
3. Выключатель «Выключение»
4. ПЕРЕЗАГРУЗКА (посредством нажатия этой кнопки стираются все установки)
5. Светоизлучающий диод  
зеленый    подключенный прибор включен  
красный    подключенный прибор выключен  
светоизлучающий диод не горит    подключенный прибор НЕ регулируется гигростатом (= не запрограммирован)
6. Режимный символ для осушителя воздуха
7. Режимный символ для воздухоувлажнительной установки
8. Идикация – относительная ФАКТИЧЕСКАЯ влажность воздуха (число внизу слева)
9. Идикация – относительная номинальная влажность воздуха (число внизу справа)

## Установление режима эксплуатации

(воздухоувлажнительной установки или осушителя воздуха)

Держите нажатой кнопку в течение того времени, пока светоизлучающий диод больше не будет светиться. Затем нажмите одновременно в течение 3 секунд обе кнопки и , чтобы выбрать соответствующий режим (смотри символы и на дисплее.

## Установление значения влажности воздуха

Нажмите на кнопку . Светоизлучающий диод светится красным цветом и режимные символы и стираются. Посредством клавиши со стрелкой Вы можете установить номинальную влажность воздуха, желаемую Вам.

## Ввод в эксплуатацию

Сначала установить режим эксплуатации. Вставьте штекер желаемого прибора (воздухоувлажнительной установки или осушителя воздуха) в отверстие, предназначенного для него, на гигростате. Через пару минут подключенный прибор будет включаться или выключаться при сокращении или превышении установленной, относительной номинальной влажности воздуха.

После того как включился подключенный прибор, загорится «зеленый»

светоизлучающий диод. Вы также можете подключенный прибор преждевременно выключить, если нажмете на кнопку . В этом случае светоизлучающий диод не горит.

## Устранение отходов

Передайте прибор, отслуживший свой срок, Вашему продавцу для квалифицированного устранения отходов. О других возможностях устранения отходов спрашивайте у Вашего коммунального или муниципального управления.

## Гарантия

Гарантийные условия устанавливаются нашим представительством страны. Доверительно обращайтесь к Вашему специализированному продавцу, если несмотря на строгий контроль качества возникнет дефект в приборе. Для оказания гарантийных услуг непременно требуется предъявление квитанции о покупке.

## Правовые указания

Прибор сертифицирован Европейским Сообществом и соответствует руководящим линиям

- 73/23/Европейского экономического сообщества по электробезопасности,
- 89/336/Европейского экономического сообщества и 92/31/Европейского экономического сообщества по электромагнитной совместимости.

Оставлено за собой право нз технические изменения

Инструкция по эксплуатации защищена авторским правом.

## Технические данные

|                          |                                                                                              |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Габариты (дл x ш x в)    | 110 x 60 x 40 мм                                                                             |
| Вес в порожнем состоянии | 140 гр                                                                                       |
| Сетевое напряжение       | 220 V - 240 V/50 Hz, 110V/60 Hz<br>(соответственно штепсельному конструктивному исполнению)  |
| Область влажности        | от 10% до 90%                                                                                |
| Точность                 | +/- 5%                                                                                       |
| Измерительный цикл       | каждые 10 секунд                                                                             |
| Работа переключения      | максимально 12 A/2760 W (омическая нагрузка)<br>максимально 2 A/460 W (индуктивная нагрузка) |

ru



BONECO is a brand name of  
PLASTON AG, Switzerland.